

Daidas

Pol Daidas n̄p köp kal̄ k̄l̄ñ r̄ka

¹ Yad Pol. God ȳp hag lö wög ḡ ñeb b̄ n̄pe ap m̄dem, Jisas Kraiſ manö aij n̄pe ud ajep b̄ n̄pe ap m̄dpin.

God ȳp hag la u, n̄bi b̄ n̄pe udn̄g gab gau kal̄p God Manö u hag ñ̄nö kale manö an̄bu n̄ñ ud p̄döñ göm, manö n̄ñö yuö u n̄ñ aij göm, hagöp rö nöp göl, a göm, God ȳp wög an̄bu hag la. ² God n̄pe manö p̄ral ap hagagöp. N̄pe hadame dagol gau ram m̄nön̄ ḡ laga ñ̄n u manö n̄ñö hagöm haga rö, n̄bi b̄ an an manö n̄ñö n̄pe an̄bu n̄ñ udöm, manö n̄ñö yuö u n̄ñ aij göm, u rö nöp ḡnaböl gau, n̄pe kal̄p pör m̄dep magö u ñ̄nab. *

³ Ñ̄n n̄pe ke hag la ñ̄n u nöp, God manö n̄pe waiö la. God, Ud Kam̄ñ Yuep B̄ hon u, ȳp hag lö, manö aij n̄pe waiö hag ñ̄ñ ajpin.

⁴ Daidas, nöp köp an̄bi kal̄ k̄l̄ñ r̄kabin. God Manö u nöp hag ñ̄ainö, Kraiſ Jisas n̄ñ udmön, manö aij adö añ̄ n̄ñbul u me, nöp ñ̄ñ aij yad, a gabin. Bapi God abe, Ud Kam̄ñ Yuep B̄ hon Kraiſ Jisas abe, nöp mög n̄ñmil, ud aij ḡmil, abad m̄d aij ḡlö, ne agam̄j m̄d aij ḡmön. *

⁵ Yad nöp ram m̄nön̄ ñ̄ñg r̄b gus ga airan Krir hag lem, hagnö, “N̄bi b̄ kal̄p Kraiſ manö aij u hag ñ̄lo gau kauyañ am n̄ñmön, wög r̄mnap

* **1:2:** Kol 1:27 * **1:4:** 2Ko 8:23; Gal 2:3; 2Di 4:10; Ro 1:7

gaglo u göl gi, bi kub kalip abad m+dep ram m+nön ke ke m+dpal gau hag limön,” a g+nö.

⁶ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kub kalip abad m+dep r+mnap udnig, bi y+har+n udagmön. Bi gi aij g+pal gau nöp n+nömön udmön. N+bi kale añ+ ap nöp udöm, ñ+ pai kale gau kalip abad m+id aij g+lö, Krai n+p n+n udöm, ami bapi manö udöm hain göm hałowalö gagpal, bi gau nöp n+nömön udmön. * ⁷ Krai n+bi bi n+pe abad m+dep bi gau kale God wög n+pe ke abad m+dpal. An+b u, bi abad m+dep bi gau kale gi aij nöp g+lö, n+bi bi r+mnap kalip manö hag juöl rö lagnim. Pen bi manö pen pen hagpal gau, bi y+n+d kal jubal gau, bi ñ+g klö ñ+nöm hau libal gau, bi urak pen pen pakpal gau, bi u+pö k+no mani si udnig g+pal gau, kalip n+nömön udagmön. ⁸ Pen n+bi bi Krai n+n udpal gau bi kalip abad m+dep gau, n+bi bi m+lö gau n+bö hag w+hai dam ram kale aip an dan udöm, nan n+hön n+hön aij m+döp gau m+dmagö löm, gasi hañ roman kale ke gasi göp rö gagöm, n+bi bi gep abe n+bi bi ramö gau abe magöñhalö ud aij göm, bi u+ m+idun a göm, pör nöp God Manö hagöp rö nöp gasi n+nöm, klö göm hagöp rö nöp göm, gaiöl. ⁹ Krai manö n+nö nöd hag ñ+lö n+nla u nöp n+n ud p+dön göl gi, Krai n+bi bi gau kalip Krai manö y+dun göl u nöp hag ñ+ aij g+lö, kale n+n udöm gasi halö m+deinaböl. Pen n+bi bi manö y+dun göl an+bu r+b jubal gau, kalip manö y+dun göl adö u hag ñ+ aij geinaböl, manö pen hagöl rö lagnab.

¹⁰ N+hön g+nig: n+bi bi Krai n+bi bi n+pe

* **1:6:** 1Di 3:2-7; 2Di 2:24-26

m+dpun a g+pal gau iru nöp God Manö u r+ib juöm, manö piral gau n+bö udöm n+bi b+ r+imnap kal+p hag ñöm, adan naj u t+ip g+ ud arbal. B+ an+ib gau iru nöp b+ Juda n+bö. Kale Krajs n+p n+ñ udpal u pen Juda n+bi b+ wasö gau kale Krajs n+p n+ñ udöm, hañ r+ib g+ dö göm me, Krajs n+bi b+ n+pe m+dnaböl a g+pal. * ¹¹ Ne g+mön manö piral u arö g+lan. Mani nan gau udun a göm kale manö piral an+bu nöp hag ñ+lö, b+ r+imnap n+bi b+ ñ+ pai ram kale aip hanbal gau magöñhalö manö piral an+bu udpal. *

¹² Pen b+ manö hagep kale ke Krir n+bö b+ ap haga, “N+bi b+ Krir n+bö gau pör nöp manö pir alöm, nan naj nöp göm, kale iru gö wög gagöm, nan aij iru nöp udun a göm, kain hapeb rö m+dpal,” a ga. ¹³ B+ Krir n+bö manö haga an+bu n+ñö yab+ł haga. An+g g+pal an+bu ne kal+p manö k+ö yab+ł hagmön, manö piral hagpal u arö göm, Krajs manö aij u y+idun göl nöp n+ñ udöl. *

¹⁴ Kal+p manö k+ö hagmön, Juda n+bi b+ aiud y+har+ñ hadame gau hagm+dal gau arö göl; n+bi b+ Krajs manö n+ñö j+ n+ñbal gau an+g an+g g+mim a g+pal gau, manö kale udagöl. *

¹⁵ God n+bi b+ aij n+pe gau nan r+imnap hil gagpal; nan aij a göm halöwatö udpal. Pen n+bi b+ nan si nan naj nöp g+m+dal gau abe, n+bi b+ Krajs n+p n+ñ udagpal gau abe, nan iru nöp hil g+pal.

N+bi b+ an+ib gau rö, gas+ r+m+d kale böñ nöp naj gö, gas+ n+ñ aij gagpal. ¹⁶ God Manö n+ñ udun, n+bi b+ n+pe m+dpun a g+pal u pen kale

* **1:10:** 1Di 4:7 * **1:11:** 1Pi 5:2; 2Di 3:5-6 * **1:13:** 2Di 4:2

* **1:14:** 1Di 4:7

gɪpal rō nɪŋun nɪŋbun, kale God nɪbi bɪ nɪpe wasō. Kale God Manō aij hagōp rō jɪ nɪŋbal u me, kale nan aij ap gōl rō lagōp. Gɪpal anɪbu God nɪŋō mulu lugōp. *

2

Krais nɪbi bɪ nɪpe gau kalɪp abad mɪd aij gɪmōn

¹ Pen ne nɪbi bɪ gau kalɪp God Manō kabō gōl adō u nōp hag nɪmōn. ² Bɪ majō rō gau kalɪp hag nɪ aij gɪmōn, nɪŋ wain iru nɪŋagōl; gasɪ nɪŋ aij gōm, nan naj gagōl; hañ roman kale ke gasɪ gōp rō nōp gagōl; nan nɪhōn gainɪm, kale kɔ gōm Krais manō aij nɪpe u nɪŋ ud pɪdōŋ gōm, Krais nɪp cɪg pɪdōŋ gōm, nɪbi bɪ gau mɪdmagō yabɪ lōm, kɔ gōm gɪ damōm, bɪ agamɪj hain rɪkōm, gɪ mɪdaiōl. ³ Nɪbi majō rō gau kalɪp u rō nōp hag nɪ aij gɪmōn, kale nɪbi God Manō hagōp rō nōp gōm gɪ aij gɪpal rō nōp gōl; kale nɪbi bɪ rɪmnap hib hag juōm haglō lugagnɪm; nɪŋ wain iru nɪŋagōl; kale nɪbi nɪ pai bɪ gau kalɪp nagɪ aij adō u nōp hag nɪ aij gōl. * ⁴⁻⁵ Anɪg gōl mɪd aij gōm, kale nɪbi ma ɪ gɪsōn lɪbal gau kalɪp hag nɪ aij gɪlō, kale pen nugmul bɪ kalɪp mɪdmagō lōm, nɪ pai kale gau kalɪp mɪdmagō lōm, hañ roman kale ke gasɪ gōp rō nōp gagōm, asɪŋ mɪdagōp rō nōp mɪdōm, wōg ram kale gau gɪ aij gōm, nɪbi bɪ rɪmnap gau ud aij gōm, nugmul bɪ manō hagōl mo gau mɪdōl. Anɪg gɪlō, nɪbi bɪ rɪmnap nɪŋōm, God Manō u hag juagnabōl. *

* **1:16:** 1Jn 1:6; 2:4 * **2:3:** 1Di 3:11 * **2:4-5:** Ep 5:22

6 Pen bɪ praj gau kalɪp manö klö hagmön, kale hañ romanɟ kale ke gasɪ göp rö nöp gagöl. 7 Pen ne manö nɪhön nɪhön kalɪp hag ñɪnabön u, ne ke pör nöp nan magöŋhalö anɪg unbö rö nöp gɪmön, bɪ praj gau nöp nɪŋöm, kale anɪg unbö rö nöp göl. Pen ne nɪbi bɪ gau manö hag ñɪnabön u, mɪhol mɪhol göl gɪ hagagmön; gasɪ nɪŋ aij gɪmön God Manö kabö göl nöp hag ñɪ aij gɪmön. * 8 Manö magö hagnɪg gabön u nɪŋ aij gɪmön hagmön, nɪbi bɪ hanɪp nɪŋlö mulu lugöp gau manö rɪmnap ulhai wasö nɪŋöm kalɪp nable gɪnɪm. *

9 Pen Kraiss nɪbi bɪ nɪpe, nɪbi bɪ rɪmnap rau daulö, nagɪ wög rö gɪpal gau kalɪp hagmön, bɪ kub yad aij gɪnɪm adö u nöp gɪnam a göm, manö rɪmnap pen hagagöm, bɪ nap kale gau hagöl rö nöp göl. * 10 Nap kale gau nan si udagöm, pör nöp nap nan kale gau magöŋhalö abad aij göm, wög magöŋhalö gɪ aij göm göl. Anɪg göl gɪ aij geinaböl u, nɪbi bɪ gau nɪŋöm, God Ud Kamɪŋ Yuep Bɪ hon u manö nɪpe nɪŋöm hagnaböl, manö anɪbu manö nɪŋö manö nɪŋ udep a gɪnaböl.

11 Pen God nɪbi bɪ gau magöŋhalö mög yabɪɪ nɪŋöb rö, Kraiss Jisas ram mɪnönɟ ɪɪ i waiö apöm umö, nɪbi bɪ gau magöŋhalö ram nɪpe kumi kabö adö laŋ au pör nöp Kamɪŋ mɪdaiöl rö löp. 12 God nɪpe hanɪp mög yabɪɪ nɪŋöb u nɪŋun nɪŋbun, nan si nan naij gɪpun gau abe, hañ romanɟ hon ke gasɪ göp rö gun a gɪpun u abe, arö gun, ram mɪnönɟ ɪɪ i mɪdpun i, gasɪ nɪŋ aij gun, nɪbi bɪ rɪmnap nan naij ap gagun, klö gun God Manö

* 2:7: 1Di 4:12 * 2:8: 1Pi 2:15 * 2:9: 1Di 6:1

hagöp rö nöp gun. * ¹³ Anib u, God hon Jisas Kraiss hanip ud Kamih yuöp u, mailö halö ado gi aunab a gun, gasi halö midun aij gö nihöl gi midpun. ¹⁴ Jisas hanip a göm uma u, “Nan si nan naj gipal gau magöñhalö pen ñinö, kale nibi bi asih midagöp yad ke midöm, gi aij nöp gun a gi gasi nih midaiöl,” a göm, hanip a göm uma. *

¹⁵ Manö hagajin anibi nibi bi gau kalip hag ñi aij gimön. Pen nibi bi halöwatö gipal gau kalip klö gimön hag ñimön, maj migam ne u sipip nihagöl. *

3

Krais nibi bi kale aige göl ginaböl

¹ Kraiss nibi bi gau kalip hagamön, kih gau abe, gapman bi kub gau abe manö hagöl rö nöp göl. Pör nöp nibi bi rimnap gau kalip gi aij göl rö linim u, kalip gi aij göl. * ² Pen nibi bi rimnap gau kalip manö piral haglö hib kale lugagnim; pen pen hagagöm, nibi bi rimnap gau hag ud aij göm, nibi bi gau magöñhalö aip nibi bi hain mid aij göm, göl. ³ Pen nihön: hon ke nöd u rö nöp gasi nih aij gagun, God Manö hagöp rö ji nihun, hañ roman hon ke gasi göp rö nöp gun a gun, bi nagiman rö midmidun. Hon nan si nan naj nöp göl gi midmidun; nibi bi gau kalip gasi naj nihun, nan kale gau nan hon rö midaidöp, a gun, kalip pen nihno mulu lugö pen nihlö mulu lugö gimidun. Pen ji nihlö pen ji nihun gimidun. *

* **2:12:** 1Jn 2:16 * **2:14:** Gal 1:4; Eks 19:5; Dud 4:20; 7:6; Esi

37:23; 1Pi 2:9 * **2:15:** 1Di 4:12 * **3:1:** Ro 13:1-7; 1Pi 2:13-14

* **3:3:** 1Ko 6:11; Ep 2:2; 5:8

⁴ Nöd anig gimidun u pen hainö God, Ud Kamij Yuep Bi hon u, God nibi bi mög niñöm midmagö löp u hanip nibi bi waiö la. ⁵ God nipe hanip ud Kamij yua. Hanip ud Kamij yua u, hon ke nan aij rimnap ginö hanip ud Kamij yuaga. Nipe hanip mög yabit niñöb u me, hanip ud Kamij yua. Ga anibu, Ana Ut u hanip yuö apöm, gac hon u lik gi yuö, nibi bi hain nibö yabit libun. * ⁶ God nipe Ana Ut hanip böñ nöp yuö apöm hanip añ dan midöp u, Jisas Krais hanip nan a göm umöm ud Kamij yua u me, anig ga. * ⁷ God ga anibu, hanip mög niñöm nibi bi Kamij aij nipe rö udöm, Kamij pör midöp u udun a gipun u, hanip ñinabin, a göm ga. ⁸ Manö niñö yabit me anibu.

Manö hagajin anibu niñ aij gimön klö gimön hag ñimön, God nip niñ udpal nibi bi gau gasi añ anibu nöp niñöm, nibi bi rimnap kalip gi aij göl gi midaiöl. Anig ginaböl u gi aij yabit ginaböl. Manö anibi manö aij yabit; ram minön gau gau ud arlö, hagöp rö nöp geinaböl u, nibi bi magöñhalö agamij mid aij ginaböl.

⁹ Pen nibi bi rimnap manö halöwätö hag amil apil göm, apis bac hon gau anig anig göl riklö auöp, a göm, Juda lo manö u anig anig göl midöp, a göm, pen pen hagaiöl u, ne aip hagagmön. Manö anib gau il ap midagöp; nibi bi manö yiharin anibu niñöm agamij mid aij göl rö lagöp. *

¹⁰ Anib u, nibi bi rimnap God Manö kabö göl u arö göm, manö rimnap ke hagaiöl, mañ añ ap

* **3:5:** 2Di 1:9; Ep 5:26 * **3:6:** Ap 2:17-18 * **3:9:** 2Di 2:14,16

hagmön. Pen niḡagaiöl, mañu u rö nöḡ hagmön. Mañu u rö nöḡ niḡagaiöl, kalip böḡ nöḡ arö gımön. * 11 Ne niḡban, niḡbi bi aniḡ giḡpal gau kale gasi naiḡ nöḡ niḡöm, nan si nan naiḡ nöḡ göl gi midlö, gasi midmagö aḡ kale daḡ gac midöp u waiö lö niḡbun.

12 Yad hainö Ademas aka Dijikas hag yunö, nöḡ am hagö, ne yiḡ+d auḡp rö lainim yiḡ+d Nikopolis daun aumön. Yiḡbaud göm yiḡön giḡnab ñin u yad am midēinabin ram minöḡ aniḡbu. * 13 Bi ne Sinas lo manö niḡöb u aip, bi ne Apolos aip, kalip ud aij gımön, adan arniḡ gaimil u, nan kale riḡmnap midagainim ñimön ud armil. * 14 Kraiḡ niḡbi bi niḡpe Krir midpal gau, kale wög göl gi midlö nan niḡḡeb piḡn+im. Kale klö göm pör nöḡ gi aij göl gi midöm, wög göl gi midöm, nan magö niḡöm, niḡbi bi nan midagöp gau kalip riḡmnap ñinaböl. *

15 Daidas. Niḡbi bi yad aip midpun aui nöḡ, “Midpan?” a giḡpal. Pen hon Kraiḡ manö aij niḡ udpun rö niḡ udöm, hanip midmagö libal gau kalip, “Midpim?” a gımön.

God kalöp magöḡhalö möḡ niḡöm abad midainim.

* **3:10:** Mad 18:15-17 * **3:12:** Ep 6:21-22; Kol 4:7-8 * **3:13:** Ap 18:24; 1Ko 3:5-6; 16:12 * **3:14:** Ep 4:28

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d